

1918-04-15

AFSENDER

Valdemar Rørdam

MODTAGER

Axel Salto

FAKTA

Dokumenttype:  
Brev

Sprog:  
Dansk

Generel kommentar:  
Jacques de Choudens digt "Min Sabel" blev bragt i Klingens 1. årgang nr. 8, der havde undertitlen: Krigsnummer. Det stammede fra "Digte fra Verdenskrigen". Udvalgte og oversatte af Valdemar Rørdam, Aschehoug & Co., Kbh. 1918. Den rummede også digtet "De fra Liège" af Émile Verhaeren, som Salto åbenbart gerne ville have haft med. Rørdam henviser til Rupert Brookes digt "Fred" og Heinrich Lersch's "De døde Soldaters Hilsen" fra samme digtsamling, men ingen af disse kom med i Klingens.

Afsendersted:  
Birkerød

Modtagersted:  
Frederiksberg

Omtalte personer:  
Rupert Brooke  
Jacques de Choudens  
Heinrich Lersch  
Émile Verhaeren

Arkivplacering:  
Poul Uttenreitters papirer. Det Kongelige Bibliotek, Tilg. 634.

DOKUMENTINDHOLD

Valdemar Rørdam giver tilladelse til tryk af et krigsdigt i Klingens majhæfte 1918.

TRANSSKRIFTION

Fuglebakken, Birkerød, 15/IV 1918

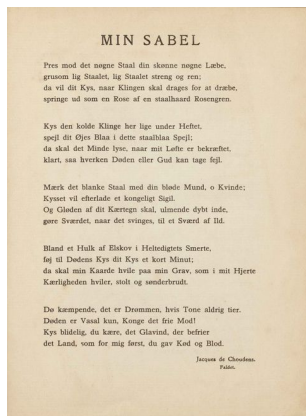
Hr. Axel Salto!

Jeg kan ikke forære "Klingen" de 50 a 100 Kr., som en gratis Oversættelse af et af Verhaerens Digte vilde betyde, men jeg tillader Dem gerne at aftrykke Min Sabel af de Choudens, mod at De, i en Note, som Kilde opgiver mit Udvalg Digte fra Verdenskrigen (H. Aschehougs Forlag). Og jeg fore-

slår Dem, da det er et Krigsnummer De udgiver, samtidig, efter samme Bog, at aftrykke Digtene Fred af Rupert Brooke (S. 143, 14 Linjer) og af de tyske f. Ex. De døde Soldaters Hilsen af Heinrich Lersch (S. 26, 22 Linjer). De vil dermed have de tre store Nationer typisk repræsenterede i nogle faa Linjer, og særlig sidstnævnte Digt egner sig fortrinlig til Illustration. Eneste Vilkår: den nævnte Note, og et Expl. af vedk. Nr.

Deres ærbødige  
Valdemar Rørdam

## OMTALTE VÆRKER



Klingen I, 8, s. 8

Fuglebækken, Birkelund, 15/10/18.

K. Axel Falto!

Jeg kan ikke finde Klingen  
de 50 a 100 Kr., som er præcis  
Oversættelsen af et af Kærnerens  
Digte vilde betyde, men jeg tillader  
dem gerne at aftrykke Min Tabel  
af de Billeder, mod at de, i en  
Note, som Kilde opgives med  
• • Udvalg Digte fra Kærnerens  
(K. Arsbeknings Tidsskrift). Og jeg fore-

slår dem, da det er et Krigs-  
nummer de udgives, samtidig, efter  
samme Bage, og aftrykke sig i  
sted af Rupert Brooke (S. 143,  
14 Linier) og af de tyske f. Et.  
de døde Soldater Nelson af  
Hermande Lande (S. 26, 22 Linier).  
De er dermed Vore de tre store  
Nationer typisk repræsenterede i vore  
få Søjler, og selv skrevet sig  
over af Forberet's til Illustration.  
Eerste bilde: den vorte Note, og et  
Lep. af vedk. Nr.  
der dypdyt  
Valdmar Rørdam.